

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 3181/80

of 4 December 1980

opening, allocating and providing for the administration of a Community tariff quota for certain hand-woven fabrics, pile and chenille, falling within heading Nos ex 50.09, ex 55.07, ex 55.09 and ex 58.04 of the Common Customs Tariff (1981)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the
European Economic Community, and in particular
Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas, as regards hand-woven fabrics of silk, waste silk other than noil and cotton, falling within heading Nos ex 50.09 and ex 55.09, the European Economic Community has declared its readiness to open annual duty-free Community tariff quotas up to the value (customs value) of 1 000 000 units of account for each; whereas, in pursuance meanwhile of the Declaration of Intent concerning commercial relations with certain Asian countries, the quota amounts have been raised to 2 200 000 units of account in respect of silk fabrics and to 2 000 000 units of account in respect of cotton fabrics, and the benefit of the tariff quotas in question has been extended to certain other textile products, falling within heading Nos ex 55.07 and ex 58.04 of the Common Customs Tariff, in silk or cotton; whereas products may be admitted under the Community tariff quota only on production of a certificate of manufacture recognized by the competent authorities of the European Economic Community, such products being stamped in a manner approved by such authorities at the beginning and end of each item and carried direct from the country of manufacture to the Community; whereas therefore on 1 January 1981 the tariff quotas concerned should be opened in accordance with the provisions of Council Regulation

(EEC) No 2779/78 of 23 November 1978 on the procedure for applying the European unit of account (EUA) to legal acts adopted in the customs sphere ⁽¹⁾, and in particular Article 2 thereof;

Whereas equal and continuous access to the quotas should be ensured for all Community importers and the rate of levy for the quotas should be applied consistently to all imports until the quotas are used up; whereas, in the light of the principles outlined above, a Community tariff quota arrangement based on an allocation between the Member States would seem to preserve the Community nature of the said quotas; whereas, to represent as closely as possible the actual development of the market in the said goods, the allocation should follow proportionately the requirements calculated both on the basis of statistics of imports from third countries during a representative reference period and on the basis of the economic prospects for the tariff year in question;

Whereas, however, in the statistical nomenclatures there is no specific classification for the hand-woven fabrics concerned; whereas in these circumstances it has been impossible to collect sufficiently precise and representative statistics; whereas the quantities charged against the shares allocated to the Member States for the Community tariff quotas opened for certain of these fabrics for 1977, 1978 and 1979 were as follows:

⁽¹⁾ OJ No L 333, 30. 11. 1978, p. 5.

1. Woven fabrics of silk or of waste silk other than noil (heading No ex 50.09 of the Common Customs Tariff):

Member States	1977		1978		1979	
	u.a.	%	u.a.	%	EUA	%
Benelux	34 250	2.29	46 567	2.16	54 000	2.48
Denmark	25 542	1.71	66 150	3.06	41 634	1.91
Germany	1 092 235	73.12	1 537 429	71.19	1 551 291	71.11
France	85 716	5.74	164 400	7.61	270 000	12.38
Ireland	—	—	—	—	—	—
Italy	143 236	9.59	207 000	9.59	158 150	7.25
United Kingdom	112 706	7.55	138 000	6.39	106 416	4.87

2. Woven fabrics of cotton (heading Nos ex 55.07, ex 55.09 and ex 58.04 of the Common Customs Tariff):

Member States	1977		1978		1979	
	u.a.	%	u.a.	%	EUA	%
Benelux	58 050	2.91	53 986	2.62	54 000	2.71
Denmark	98 000	4.92	134 946	6.55	164 444	8.25
Germany	210 070	10.54	213 300	10.36	450 000	22.58
France	764 400	38.37	720 300	34.98	708 600	35.56
Ireland	12 152	0.61	44 351	2.15	—	—
Italy	90 000	4.52	103 500	5.03	119 900	6.02
United Kingdom	759 600	38.13	788 700	38.31	495 920	24.88

Whereas, in view of the variations in these figures, the latter cannot lead to a firm conclusion on the real requirements of each Member State referred to above for the tariff period under consideration; whereas, so that the Community tariff quotas in question may be allocated fairly among the Member States, these factors make it possible to express the initial percentage shares in the quota volume roughly as follows:

Member States	Silk goods (heading No ex 50.09)	Cotton goods (heading Nos ex 55.07, ex 55.09 and ex 58.04)
Benelux	4.91	3.55
Denmark	4.91	6.45
Germany	40.91	11.84
Greece	3.40	2.60
France	24.55	38.68
Ireland	3.22	2.33
Italy	9.90	3.59
United Kingdom	8.20	30.96

Whereas, to take account of future import trends for the goods under consideration, each quota volume

should be divided into two successive amounts, the first being allocated among the Member States and the second held as a reserve to cover at a later date the requirements of Member States who have used up their initial shares; whereas, to give importers some degree of certainty, the first successive amount of each Community tariff quota should be fixed at a relatively high level, at approximately 50 % for silk goods and at approximately 76 % for cotton goods;

Whereas the initial shares may be used up fairly quickly; whereas, therefore, to avoid disruption of supplies, any Member State which has almost used up one of its initial shares should draw a supplementary share from the corresponding reserve; whereas this must be done by each Member State as each one of its supplementary shares is almost used up, and as many times as the reserve allows; whereas each initial and supplementary share must be valid until the end of the quota period; whereas this form of administration requires close collaboration between the Member States and the Commission, and the Commission must be in a position to follow the extent to which the tariff quotas have been used up and inform the Member States thereof;

Whereas, if at a given date in the quota period a Member State has a considerable quantity of one of

its initial shares left over, it is essential that it should return a significant proportion thereof to the reserve to prevent a part of one or other of the Community quotas from remaining unused in one Member State while it could be used in others;

Whereas, since the Kingdom of Belgium, the Kingdom of the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg are united within and jointly represented by the Benelux Economic Union, any operation relating to the administration of the quota

shares allocated to that economic union may be carried out by any one of its members,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. From 1 January to 31 December 1981, for each of the two categories of the following products, Community tariff quotas of a volume corresponding to the customs value indicated shall be opened:

<i>(EUA)</i>		
CCT heading No	Description	Quota volume
(a) ex 50.09	Hand-woven fabrics of silk, of noil or other waste silk	2 200 000
(b) ex 55.07	Hand-woven cotton gauze	} 2 000 000
ex 55.09	Other hand-woven fabrics of cotton	
ex 58.04	Hand-woven pile fabrics and chenille fabrics (other than terry products of cotton falling within heading No 55.08 and fabrics falling within heading No 58.05) of cotton, woven on hand looms	

2. Within these tariff quotas the Common Customs Tariff duties shall be totally suspended.

As regards these tariff quotas, Greece shall apply the duties calculated in accordance with the relevant provisions laid down in the Act of Accession of 1979.

3. For the purposes of this Regulation:

(a) 'hand-woven fabrics' means fabrics woven on looms moved exclusively by hand or foot;

(b) 'customs value' means the value as defined in the relevant Community rules.

4. Admission under these quotas shall, however, be granted only for fabrics, pile and chenille:

(a) accompanied by a certificate of manufacture recognized by the competent authorities of the European Economic Community and conforming to one of the examples in the Annexes, endorsed by a recognized authority in the country of manufacture;

(b) bearing, at the beginning and end of each item, a stamp approved by the said authorities ⁽¹⁾;

(c) carried direct from the country of manufacture to the European Economic Community.

5. In this respect, the following shall be considered to have been carried direct:

(a) goods which, in carriage, do not cross the territory of a non-member country of the European Communities. Goods temporarily held in power of non-member countries shall not be excluded from the definition of direct carriage provided that they are not transhipped there;

(b) goods which, in carriage, cross the territory of one or more non-member countries of the European Communities or are transhipped in such a country, provided that they cross such territory while covered by a single transport document drawn up in the country of manufacture.

⁽¹⁾ It is agreed that this subparagraph shall not prevent a lead seal approved by the authorities from constituting performance of the terms of this subparagraph.

Article 2

1. A first successive amount of a value corresponding to 1 100 000 European units of account for the products falling within heading No ex 50.09, and to 1 520 000 European units of account for the products falling within heading Nos ex 55.07, ex 55.09, and ex 58.04, shall be allocated among the Member States; the respective shares of the Member States, which subject to Article 5 shall be valid from 1 January to 31 December 1981, shall correspond to the following values:

(a) for the products falling within heading No ex 50.09, referred to in Article 1 (1):

	(EUA)
Benelux	54 000
Denmark	54 000
Germany	450 000
Greece	37 400
France	270 000
Ireland	35 400
Italy	109 000
United Kingdom	90 200

(b) for the products falling within heading Nos ex 55.07, ex 55.09 and ex 58.04, referred to in Article 1 (1):

	(EUA)
Benelux	54 000
Denmark	98 000
Germany	180 000
Greece	39 500
France	588 000
Ireland	35 400
Italy	54 500
United Kingdom	470 600

2. The second successive amount of each of the quotas referred to in Article 1 (1) and corresponding to 1 100 000 and 480 000 European units of account respectively shall constitute the reserve.

3. The provisions of Regulation (EEC) No 2779/78, and in particular Article 2 thereof, shall apply for the purposes of determining the equivalent value in national currencies of amounts expressed in EUA.

Article 3

1. If 90 % or more of one of a Member State's initial shares as specified in Article 2 (1), or of that share minus the portion returned to the reserve where Article 5 is applied, has been used up, that Member State shall without delay, by notifying the Commission, draw a second share equal to 15 % of its initial share, rounded up where necessary to the next unit, to the extent permitted by the amount of the reserve.

2. If, after one or other of its initial shares has been used up, 90 % or more of the second share drawn by a Member State has been used up, that Member State shall, in accordance with the conditions imposed by paragraph 1, draw a third share, equal to 7.5 % of its initial share, rounded up where necessary to the next unit.

3. If, after one or other of its second shares has been used up, 90 % or more of the third share drawn by a Member State has been used up, that Member State shall, in accordance with the same conditions, draw a fourth share equal to the third.

This process shall continue to apply until the reserve is used up.

4. By way of derogation from paragraphs 1, 2 and 3, a Member State may draw shares lower than those fixed in those paragraphs if there are grounds for believing that those fixed may not be used up. It shall inform the Commission of its reasons for applying this paragraph.

Article 4

Supplementary shares drawn pursuant to Article 3 shall be valid until 31 December 1981.

Article 5

Member States shall return to the reserve, not later than 1 October 1981, the unused portion of their initial share which, on 15 September 1981 is in excess of 20 % of the initial amount. They may return a larger quantity if there are reasons to believe that such quantity might not be used.

Each Member State shall, not later than 1 October 1981, notify the Commission of the total quantities of the said goods imported up to and including

15 September 1981 and charged against the appropriate Community tariff quota, and any quantities of the initial shares returned to the corresponding reserves.

Article 6

The Commission shall keep an account of the shares opened by the Member States pursuant to Articles 2 and 3 and shall, as soon as it has been notified, inform each State of the extent to which the reserves have been used up.

It shall inform the Member States, not later than 5 October 1981, of the amounts still in reserve after amounts have been returned thereto pursuant to Article 5.

It shall ensure that the drawing which uses up a reserve is limited to the balance available and to this end shall specify the amount thereof to the Member State making the last drawing.

Article 7

1. The Member States shall take all measures necessary to ensure that supplementary shares drawn pursuant to Article 3 are opened in such a way that imports may be charged without interruption against their accumulated shares in the Community tariff quotas.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 December 1980.

2. The Member States shall ensure that importers of the said goods established in their territory have free access to the shares allocated to them.

3. The Member States shall charge imports of the said goods against their shares as and when such goods are declared for customs purposes to be for free circulation.

4. The extent to which a Member State has used up its share shall be determined on the basis of imports charged in accordance with paragraph 3.

Article 8

At the request of the Commission, Member States shall inform it of imports of the products concerned actually charged against their shares.

Article 9

The Member States and the Commission shall cooperate closely in order to ensure that this Regulation is observed.

Article 10

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

For the Council

The President

J. BARTHEL

ANNEX I — ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 'Αριθ.

The Government of India
 Le gouvernement de l'Inde
 Die Regierung Indiens
 Il governo dell'India
 De Regering van India
 Indiens regering
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἰνδίας

Ministry of Commerce or Industry
 Ministère du commerce ou de l'industrie
 Ministerium für Handel oder Industrie
 Ministero del commercio o dell'industria
 Ministerie van Handel of Industrie
 Ministeriet for Handel eller Industri
 Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας

Textile Committee	}	or (for silk fabrics) ou (pour les tissus de soie) oder (für Gewebe aus Seide) o (per i tessuti di seta) of (voor weefsels van zijde) eller (for stoffer af silke) ἢ γιὰ τὰ μεταξωτὰ υφάσματα	}	Central Silk Board
-------------------	---	---	---	--------------------

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικὰ

handloom fabrics of the cottage industry,
des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
υφάσματα πού έχουν υφανθεί με άργαλειό από οικότεχνίτες,

that the fabrics are of Indian manufacture,
que les tissus sont de fabrication indienne,
daß diese Gewebe in Indien hergestellt sind,
che i tessuti sono di fabbricazione indiana,
dat deze weefsels van Indiaas fabrikaat zijn,
at stofferne er af indisk fabrikat,
ὅτι τὰ υφάσματα είναι ἰνδικῆς κατασκευῆς,

and exported from India to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de l'Inde à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Indien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dall'India a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van India naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Indien til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τήν Ἰνδία πρὸς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in India
1. Nom et adresse de l'exportateur en Inde
1. Name und Anschrift des Ausführers in Indien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in India
1. Naam en adres van de exporteur in India
1. Navn og adresse på eksportøren i Indien
1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στὴν Ἰνδία

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σὲ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. To each piece of fabric is attached a seal No.
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα ὑπ' ἀριθ.

4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller lufthavn
4. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοῖο

- 6. Bill of lading (date)
- 6. Connaissance (date)
- 6. Konnossement (Datum)
- 6. Polizza di carico (data)
- 6. Datum connossement
- 6. Konnossement (dato)
- 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
- 7. Port or airport of destination
- 7. Port ou aéroport de destination
- 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
- 7. Porto o aeroporto di destinazione
- 7. Haven of luchthaven van bestemming
- 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
- 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
- 8. Member State of destination
- 8. État membre de destination
- 8. Bestimmungsmittgliedstaat
- 8. Stato membro destinatario
- 8. Lid-Staat van bestemming
- 8. Bestemmelsesmedlemsstat
- 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue

Lieu et date d'émission

Ort und Datum der Ausstellung

Luogo e data di emissione

Plaats en datum van afgifte

Sted og dato for udstedelse

Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body

Cachet de l'organisme émetteur

Stempel der ausstellenden Behörde

Timbro dell'ufficio emittente

Stempel van de met de afgifte belaste instantie

Den udstedende myndigheds stempel

Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....
(Υπογραφή του άρμοδίου)

Textile Committee

Central Silk Board

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX II — ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — BILAG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Άριθ.

The Government of Pakistan
 Le gouvernement du Pakistan
 Die Regierung Pakistans
 Il governo del Pakistan
 De Regering van Pakistan
 Pakistans regering
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Πακιστάν

Ministry of Commerce
 Ministère du commerce et de l'industrie
 Ministerium für Handel und Industrie
 Ministero del commercio e dell'industria
 Ministerie van Handel en Industrie
 Ministeriet for Handel og Industri
 Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα πού ἔχουν υφανθεῖ μέ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Pakistan,
 que les tissus sont de fabrication pakistanaise,
 daß diese Gewebe in Pakistan hergestellt sind,
 che i tessuti sono di fabbricazione pachistana,
 dat deze weefsels van Pakistaans fabrikaat zijn,
 at stofferne er af pakistansk fabrikat,
 ότι τά ύφάσματα είναι πακιστανικής κατασκευής,

and exported from Pakistan to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Pakistan à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Pakistan nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Pakistan a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Pakistan naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Pakistan til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τό Πακιστάν προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Pakistan
1. Nom et adresse de l'exportateur au Pakistan
1. Name und Anschrift des Ausführers in Pakistan
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Pakistan
1. Naam en adres van de exporteur in Pakistan
1. Navn og adresse på eksportøren i Pakistan
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στό Πακιστάν

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. Each piece of fabric bears a stamp at both ends
3. Chaque pièce de tissu porte au début et à la fin un cachet
3. Jedes Gewebestück trägt am Anfang und am Ende einen Stempel
3. Ogni pezza di tessuto porta all'inizio e alla fine un timbro
3. Ieder stuk weefsel draagt aan het begin en aan het einde een stempel
3. Hvert stofstykke bærer i begyndelsen og slutningen et stempel
3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει στήν άρχή και τό τέλος σφραγίδα

4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller lufthavn
4. Λιμάνι ή άεροδρόμιο άποστολής

5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)
6. Connaissance (date)
6. Konnossement (Datum)
6. Polizza di carico (data)
6. Datum connossement
6. Konnossement (dato)
6. Φορτωτική (ήμερομηνία)

7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού

8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue

Lieu et date d'émission

Ort und Datum der Ausstellung

Luogo e data di emissione

Plaats en datum van afgifte

Sted og dato for udstedelse

Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body

Cachet de l'organisme émetteur

Stempel der ausstellenden Behörde

Timbro dell'ufficio emittente

Stempel van de met de afgifte belaste instantie

Den udstedende myndigheds stempel

Σφραγίδα του εκδίδοντός οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarif	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αἰξῶν ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινὸ Δασμολόγιο)	Λεπτομερὴς περιγραφή τῶν ὑφασμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καὶ ἀριθμοὶ	Ἀριθμὸς καὶ εἶδος					

ANNEX III — ANNEXE III — ANHANG III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — BILAG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Άριθ.

The Government of Thailand
 Le gouvernement de la Thaïlande
 Die Regierung Thailands
 Il governo della Thailandia
 De Regering van Thailand
 Thailands regering
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ταϊλάνδης

Ministry of Commerce

Department of Foreign Trade

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ὅτι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα πού ἔχουν υφανθεῖ μὲ ἀργαλιό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the fabrics are of Thail manufacture,
 que les tissus sont de fabrication thaïlandaise,
 daß diese Gewebe in Thailand hergestellt sind
 che i tessuti sono di fabbricazione thailandese
 dat deze weefsels van Thailands fabrikaat zijn,
 ar stofferne er af thailandsk fabrikat,
 ὅτι τὰ υφάσματα εἶναι κατασκευῆς τῆς Ταϊλάνδης,

and exported from Thailand to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés de la Thaïlande à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Thailand nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dalla Thailandia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Thailand naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Thailand til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την Ταϊλάνδη προς τα Κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Thailand
 1. Nom et adresse de l'exportateur en Thaïlande
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Thailand
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Thailandia
 1. Naam en adres van de exporteur in Thailand
 1. Navn og adresse på eksportøren i Thailand
 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην Ταϊλάνδη
-
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
-
3. To each piece of fabric is attached a seal No.
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
 3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.
-
4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller -lufthavn
 4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής
-
5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοίο
-
6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)

7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX IV — ANNEXE IV — ANHANG IV — ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — BILAG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No

Nº

Nr.

N.

Nr.

Nr.

Αριθ.

The Government of Bangladesh
 Le gouvernement du Bangladesh
 Die Regierung von Bangladesh
 Il governo del Bangladesh
 De Regering van Bangla Desh
 Regeringen for Bangladesh
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Μπαγκλαντές

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι ή αποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με άργαλειό από οικότεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Bangladesh,
 que les tissus sont fabriqués au Bangladesh,
 daß diese Gewebe in Bangladesh erzeugt sind
 che i tessuti sono fabbricati nel Bangladesh
 dat deze weefsels in Bangla Desh gefabriceerd zijn,
 at stofferne er farikeret i Bangladesh,
 ότι τά υφάσματα είναι κατασκευής τοῦ Μπαγκλαντές,

and exported from Bangladesh to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Bangladesh à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Bangladesh nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Bangladesh a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee,
 en van Bangla Desh naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Bangladesh til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τό Μπαγκλαντές προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Bangladesh
 1. Nom et adresse de l'exportateur au Bangladesh
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Bangladesh
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Bangladesh
 1. Naam en adres van de exporteur in Bangla Desh
 1. Navn og adresse på eksportøren i Bangladesh
 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στο Μπαγκλαντές
-
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων
-
3. Each piece of fabric bears a stamp at both ends
 3. Chaque pièce de tissu porte au début et à la fin un cachet
 3. Jedes Gewebestück trägt am Anfang und am Ende einen Stempel
 3. Ogni pezza di tessuto porta all'inizio e alla fine un timbro
 3. Ieder stuk weefsel draagt aan het begin en aan het einde een stempel
 3. Hvert stofstykke bærer i begyndelsen og slutningen et stempel
 3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει στην αρχή και τό τέλος σφραγίδα
-
4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller lufthavn
 4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής
-
5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοίο
-
6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)

7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue

Lieu et date d'émission

Ort und Datum der Ausstellung

Luogo e data di emissione

Plaats en datum van afgifte

Sted og dato for udstedelse

Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body

Cachet de l'organisme émetteur

Stempel der ausstellenden Behörde

Timbro dell'ufficio emittente

Stempel van de met de afgifte belaste instantie

Den udstedende myndigheds stempel

Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αἰξῶν ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινῶ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινὸ Δασμολόγιο)	Λεπτομερὴς περιγραφή τῶν ὑφασμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καὶ ἀριθμοὶ	Ἀριθμὸς καὶ εἶδος					

ANNEX V — ANNEXE V — ANHANG V — ALLEGATO V — BIJLAGE V — BILAG V — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No

Nº

Nr.

N.

Nr.

Nr.

Άριθ.

The Government of Laos
 Le gouvernement du Laos
 Die Regierung von Laos
 Il governo del Laos
 De Regering van Laos
 Regeringen for Laos
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Λάος

Service national de l'artisanat et de l'industrie

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι ή αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 ύφασματα πού έχουν ύφανθει με άργαλειό από οίκοτεχνίτες,

that the fabrics of Laotian manufacture,
 que les tissus sont de fabrication laotienne,
 daß diese Gewebe in Laos hergestellt sind,
 che i tessuti sono fabbricati nel Laos,
 dat deze weefsels van Laotisch fabrikaat zijn,
 at stofferne er af laotisk fabrikat,
 ὅτι τὰ υφάσματα εἶναι κατασκευῆς τοῦ Λάος,

and exported from Laos to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Laos à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Laos nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Laos a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Laos naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Laos til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 καὶ ὅτι ἐξάγονται ἀπὸ τὸ Λάος πρὸς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Laos

- 1. Nom et adresse de l'exportateur au Laos
- 1. Name und Anschrift des Ausführers in Laos
- 1. Nome e indirizzo dell'esportatore nel Laos
- 1. Naam en adres van de exporteur in Laos
- 1. Navn og adresse på eksportøren i Laos
- 1. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στὸ Λάος

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities

- 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
- 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
- 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
- 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
- 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
- 2. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σὲ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. To each piece of fabric is attached a seal No . . .

- 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n° . . .
- 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. . . . versehen
- 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. . . .
- 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. . . .
- 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. . . .
- 3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα ὑπ' ἀριθ. . . .

4. Port or airport of dispatch

- 4. Port ou aéroport d'embarquement
- 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
- 4. Porto o aeroporto d'imbarco
- 4. Haven of luchthaven van inlading
- 4. Lastehavn eller lufthavn
- 4. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

5. Ship

- 5. Bateau
- 5. Schiff
- 5. Nave
- 5. Schip
- 5. Skib
- 5. Πλοῖο

- 6. Bill of lading (date)
- 6. Connaissance (date)
- 6. Konnossement (Datum)
- 6. Polizza di carico (data)
- 6. Datum connossement
- 6. Konnossement (dato)
- 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)

- 7. Port or airport of destination
- 7. Port ou aéroport de destination
- 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
- 7. Porto o aeroporto di destinazione
- 7. Haven of luchthaven van bestemming
- 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
- 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού

- 8. Member State of destination
- 8. État membre de destination
- 8. Bestimmungsmittgliedstaat
- 8. Stato membro destinatario
- 8. Lid-Staat van bestemming
- 8. Bestemmelsesmedlemsstat
- 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX VI — ANNEXE VI — ANHANG VI — ALLEGATO VI — BIJLAGE VI — BILAG VI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No

N°

Nr.

N.

Nr.

Nr.

Αριθ.

The Government of Sri Lanka
 Le gouvernement du Sri Lanka
 Die Regierung von Sri Lanka
 Il governo dello Sri Lanka
 De Regering van Sri Lanka
 Regeringen for Sri Lanka
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Σρί-Λάνκα

Ministry of Trade

Department of Commerce

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 ύφασματα πού ἔχουν ύφανθεῖ μέ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Sri Lanka,
 que les tissus sont fabriqués au Sri Lanka,
 daß diese Gewebe in Sri Lanka hergestellt sind,
 che i tessuti sono fabbricati nello Sri Lanka
 dat deze weefsels in Sri Lanka gefabriceerd zijn,
 at stofferne er fabrikeret i Sri Lanka,
 ότι τά ύφάσματα είναι κατασκευής του Σρί-Λάνκα,

and exported from Sri Lanka to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Sri Lanka à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Sri Lanka nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dallo Sri Lanka a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Sri Lanka naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Sri Lanka til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 καί ότι εξάγονται από τό Σρί-Λάνκα προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Sri Lanka
 1. Nom et adresse de l'exportateur au Sri Lanka
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Sri Lanka
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore nello Sri Lanka
 1. Naam en adres van de exporteur in Sri Lanka
 1. Navn og adresse på eksportøren i Sri Lanka
 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στο Σρί-Λάνκα
-
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων
-
3. To each piece of fabric is attached a seal No
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
 3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει σφραγίδα ύπ' άριθ.
-
4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller -lufthavn
 4. Λιμάνι ή άεροδρόμιο άποστολής
-
5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungslughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του άρμοδίου)

Ministry of Trade

Department of Commerce

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX VII — ANNEXE VII — ANHANG VII — ALLEGATO VII — BIJLAGE VII — BILAG VII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO
CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No

Nº

Nº

Nr.

N.

Nr.

Nr.

Αριθ.

El Gobierno de El Salvador
 The Government of El Salvador
 Le gouvernement d'El Salvador
 Die Regierung von El Salvador
 Il governo di El Salvador
 De Regering van El Salvador
 Regeringen for El Salvador
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Ἑλ Σαλβαντόρ

Ministerio de Economía
 Ministry of Economy
 Ministère de l'économie
 Ministerium für Wirtschaft
 Ministero dell'economia
 Ministerie van Economische Zaken
 Ministeriet for Økonomi
 Ὑπουργεῖο Οἰκονομίας

Dirección de comercio internacional

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
 certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

telas tejidas en telares a mano, por la artesanía rural,
 handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 ὑφάσματα πού ἔχουν ὑφανθεῖ μὲ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que las telas son de fabricación salvadoreña,
 that the fabrics are of El Salvador manufacture,
 que les tissus sont fabriqués en El Salvador,
 daß diese Gewebe in El Salvador hergestellt sind,
 che i tessuti sono fabbricati in El Salvador,
 dat deze weefsels in El Salvador gefabriceerd zijn,
 at stofferne er fabrikeret i El Salvador,
 ότι τά ύφάσματα είναι κατασκευής του Έλ Σαλβαντόρ,

y son exportadas de El Salvador con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
 and exported from El Salvador to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés d'El Salvador à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus El Salvador nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati da El Salvador a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van El Salvador naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra El Salvador til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι έξάγονται από τό Έλ Σαλβαντόρ προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en El Salvador
1. Name and address of exporter in El Salvador
1. Nom et adresse de l'exportateur en El Salvador
1. Name und Anschrift des Ausführers in El Salvador
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in El Salvador
1. Naam en adres van de exporteur in El Salvador
1. Navn og adresse på eksportøren i El Salvador
1. Όνομα και διεύθυνση του έξαγωγέως στο Έλ Σαλβαντόρ

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του είσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo nº
3. To each piece of fabric is attached a seal No
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα ύπ' άριθ.

4. Puerto o aeropuerto de embarque
4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller lufthavn
4. Λιμάνι ή άεροδρόμιο άποστολής

5. Barco
5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skip
5. Πλοίο

- 6. Conocimiento de embarque (fecha)
- 6. Bill of lading (date)
- 6. Connaissance (date)
- 6. Konnossement (Datum)
- 6. Polizza di carico (data)
- 6. Datum connossement
- 6. Konnossement (dato)
- 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
- 7. Puerto o aeropuerto de destino
- 7. Port or airport of destination
- 7. Port ou aéroport de destination
- 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungslughafen
- 7. Porto o aeroporto di destinazione
- 7. Haven of luchthaven van bestemming
- 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
- 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
- 8. Estado miembro de destino
- 8. Member State of destination
- 8. État membre de destination
- 8. Bestimmungsmittgliedstaat
- 8. Stato membro destinatario
- 8. Lid-Staat van bestemming
- 8. Bestemmelsesmedlemsstat
- 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Descripción de la tela

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX VIII — ANNEXE VIII — ANHANG VIII — ALLEGATO VIII — BIJLAGE VIII — BILAG VIII —
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO
CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT DES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

Nº
No
Nº
Nr.
N.
Nr.
Nr.
Άριθ.

El Gobierno de Honduras
The Government of Honduras
Le gouvernement du Honduras
Die Regierung von Honduras
Il governo dell'Honduras
De Regering van Honduras
Honduras regering
Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ὀνδούρας
Ministerio de Economía

Dirección general de comercio exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεί ότι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

telas tejidas en telares a mano, por la artesanía rural,
handloom fabrics of the cottage industry,
des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
ύφάσματα πού ἔχουν ύφανθεῖ μὲ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que las telas son fabricadas en Honduras
that the fabrics are made in Honduras
que les tissus sont fabriqués au Honduras
daß diese Gewebe in Honduras hergestellt sind
che i tessuti sono fabbricati in Honduras
dat deze weefsels in Honduras gefabriceerd zijn
at stofferne er fabrikeret i Honduras
ὅτι τὰ ύφάσματα εἶναι κατασκευῆς τῆς Ὀνδούρας

y son exportadas de Honduras con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
 and exported from Honduras to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Honduras à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Honduras nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dall'Honduras a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Honduras naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Honduras til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την 'Ονδούρας προς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1, Nombre y dirección del exportador en Honduras

1. Name and address of exporter in Honduras

1. Nom et adresse de l'exportateur au Honduras

1. Name und Anschrift des Ausführers in Honduras

1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Honduras

1. Naam en adres van de exporteur in Honduras

1. Navn og adresse på eksportøren i Honduras

1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην 'Ονδούρας

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities

2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes

2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften

2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee

2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen

2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater

2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo n°

3. To each piece of fabric is attached a seal No

3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°

3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen

3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.

3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.

3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.

3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ'

4. Puerto o aeropuerto de embarque

4. Port or airport of dispatch

4. Port ou aéroport d'embarquement

4. Verladehafen oder Verladeflughafen

4. Porto a aeroporto d'imbarco

4. Haven of luchthaven van inlading

4. Lastehavn eller -lufthavn

4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής

5. Barco

5. Ship

5. Bateau

5. Schiff

5. Nave

5. Schip

5. Skib

5. Πλοίο

6. Conocimiento di embarque (fecha)
 6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φόρτωτική (ήμερομηνία)
7. Puerto o aeropuerto de destino
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Estado miembro de destino
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Descripción de la tela

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX IX — ANNEXE IX — ANHANG IX — ALLEGATO IX — BIJLAGE IX — BILAG IX — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Άριθ.

The Government of Indonesia
 Le gouvernement d'Indonésie
 Die Regierung Indonesiens
 Il governo dell'Indonesia
 De Regering van Indonesië
 Indonesiens regering
 Η Κυβέρνηση της Ινδονησίας

Department of Trade and Cooperatives
 Ministère du commerce et des coopératives
 Ministerium für Handel und Genossenschaften
 Ministero del commercio e delle cooperative
 Ministerie van Handel en Coöperatieven
 Ministeriet for Handel og Kooperativer
 Υπουργείο Εμπορίου και Συνεργατισμών

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με αργαλειό από οικότεχνίτες,

that the fabrics are of Indonesian manufacture,
 que les tissus sont de fabrication indonésienne
 daß diese Gewebe in Indonesien hergestellt sind,
 che i tessuti sono di fabbricazione indonesiana,
 dat deze weefsels van Indonesisch fabrikaat zijn,
 at stofferne er af indonesisk fabrikat,
 ότι τά ύφάσματα είναι ίνδονησιακής κατασκευής,

and exported from Indonesia to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés de l'Indonésie à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Indonesien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dall'Indonesia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Indonesië naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Indonesien til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την Ίνδονησία προς τά Κράτη μέλη των Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Indonesia
1. Nom et adresse de l'exportateur en Indonésie
1. Name und Anschrift des Ausführers in Indonesien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Indonesia
1. Naam en adres van de exporteur in Indonesië
1. Navn og adresse på eksportøren i Indonesien
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην Ίνδονησία

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος των Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. To each piece of fabric is attached a seal No
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει σφραγίδα ύπ' αριθ.

4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn
4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο άποστολής

5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία εκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αἰξὼν ἀριθμὸς	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινὸ Δασμολόγιο)	Λεπτομερὴς περιγραφή τῶν ὑφασμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καὶ ἀριθμοὶ	Ἀριθμὸς καὶ εἶδος					

ANNEX X — ANNEXE X — ANHANG X — ALLEGATO X — BIJLAGE X — BILAG X — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO
 CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

N°

No

N°

Nr.

N.

Nr.

Nr.

'Αριθ.

El Gobierno de Guatemala
 The Government of Guatemala
 Le gouvernement du Guatemala
 Die Regierung von Guatemala
 Il governo del Guatemala
 De Regering van Guatemala
 Guatemalas regering
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Γουατεμάλας

Ministerio de Economía

Dirección de comercio interior y exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
 certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι ἡ ἀποστολή με τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά
 telas tejidas en telares a mano, por artesanía rural,
 handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 ύφασματα πού ἔχουν ύφανθεῖ με ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que las telas son fabricadas en Guatemala
 that the fabrics are made in Guatemala
 que les tissus sont fabriqués au Guatemala
 daß diese Gewebe in Guatemala hergestellt sind
 che i tessuti sono fabbricati in Guatemala
 dat deze weefsels in Guatemala zijn vervaardigd
 at stofferne er fabrikeret i Guatemala
 ότι τά ύφασματα εἶναι κατασκευῆς τῆς Γουατεμάλας

y son exportadas de Guatemala con destino a los Estados miembros de las Comunidades europeas.
 and exported from Guatemala to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Guatemala à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Guatemala nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Guatemala a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Guatemala naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Guatemala til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τη Γουατεμάλα προς τα Κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Guatemala
1. Name and address of exporter in Guatemala
1. Nom et adresse de l'exportateur au Guatemala
1. Name und Anschrift des Ausführers in Guatemala
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Guatemala
1. Naam en adres van de exporteur in Guatemala
1. Navn og adresse på eksportøren i Guatemala
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στη Γουατεμάλα

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. Cade pieza de tejido es provista de un plomo nº
3. To each piece of fabric is attached a seal No
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.

4. Puerto o aeropuerto de embarque
4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn
4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής

5. Barco
5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

6. Conocimiento de embarque (fecha)
 6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Puerto o aeropuerto de destino
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsfughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Estado miembro de destino
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του έμποδίου)

Descripción de la tela

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή τών ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος τών εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τών ύφασμάτων	Ποσότης τών τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX XI — ANNEXE XI — ANHANG XI — ALLEGATO XI — BIJLAGE XI — BILAG XI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO
 CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT DES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

Nº
 No
 Nº
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 'Αριθ.

El Gobierno de Argentina
 The Government of Argentina
 Le gouvernement de l'Argentine
 Die Regierung von Argentinien
 Il governo dell'Argentina
 De Regering van Argentinië
 Argentinas regering
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἀργεντινῆς

Ministerio de Economía

Secretaría de Estado e comercio y negociaciones económicas internacionales

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
 certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι ή απόστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

telas tejidas en telares a mano, por artesanía rural,
 handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 ύφασματα πού έχουν ύφανθει μέ άργαλειό από οίκοτεχνίτες,

que las telas son fabricadas en Argentina
 that the fabrics are made in Argentina
 que les tissus sont fabriqués en Argentine
 daß diese Gewebe in Argentinien hergestellt sind
 che i tessuti sono fabbricati in Argentina
 dat deze weefsels in Argentinië gefabriceerd zijn
 at stofferne er fabrikeret i Argentina
 ότι τά ύφάσματα είναι άργεντινῆς κατασκευῆς

y son exportadas de Argentina con destino a los Estados miembros de las Comunidades europeas.
 and exported from Argentina to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés d'Argentine à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Argentinien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dall'Argentina a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Argentinië naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Argentina til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την 'Αργεντινή προς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Argentina
1. Name and address of exporter in Argentina
1. Nom et adresse de l'exportateur en Argentine
1. Name und Anschrift des Ausführers in Argentinien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Argentina
1. Naam en adres van de exporteur in Argentinië
1. Navn og adresse på eksportøren i Argentina
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην 'Αργεντινή

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo nº
3. To each piece of fabric is attached a seal No
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.

4. Puerto o acropuerto de embarque
4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn
4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής

5. Barco
5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

6. Conocimiento de embarque (fecha)
 6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Puerto o aeropuerto de destino
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Estado miembro de destino
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Descripción de la tela

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					